



Child Trust Fund

Factsheet

Dziecięcy fundusz inwestycyjny [Child Trust Fund – CTF] to długoterminowe konto oszczędnościowe i inwestycyjne stworzone specjalnie dla dzieci. Ponieważ inwestowane oszczędności należą do twojego dziecka, które otrzymuje do nich dostęp w wieku 18-tu lat, pieniądze mają szansę na wieloletni wzrost. Po osiągnięciu 18-tu lat właściciele konta mogą zdecydować się na kontynuowanie oszczędzania albo wykorzystać fundusze na opłacenie takich rzeczy jak lekcje nauki jazdy samochodem, sprzęt komputerowy czy kursy dokształcające.

Każde dziecko urodzone w dniu 1-szego września 2002 r. lub po tej dacie ma prawo do posiadania konta funduszu CTF jeśli mieszka w Zjednoczonym Królestwie, rodzice dziecka otrzymują na nie zasiłek [Child Benefit] oraz nie podlegają ograniczeniom imigracyjnym.

The Child Trust Fund (CTF) is a long-term savings and investment account created especially for children. The money in it belongs to your child and is locked away until they are 18, so it has a long time to grow. At 18 they can choose to carry on saving or use the money for other things, such as driving lessons, computer equipment or training courses.

Every child born on or after 1st September 2002 is eligible for a CTF account if they live in the UK, Child Benefit is being received for them and they are not subject to immigration restrictions.

Jaką kwotę otrzyma moje dziecko?

Kupon CTF na 250 funtów otrzymasz automatycznie gdy wystąpisz o zasiłek na dziecko [Child Benefit] i zaczniesz otrzymywać pomoc finansową. Dzieci z rodzin o niższych dochodach (16 190 funtów lub mniej w okresie 2010-11) otrzymają dodatkowe 250 funtów, które zostaną przelane bezpośrednio na ich konto.

Dzieci chore lub dzieci niepełnosprawne, którym przysługuje zasiłek dla niepełnosprawnych [Disability Living Allowance – DLA] będą corocznie otrzymywać 100 funtów, które będą bezpośrednio wpłacane na ich konto. Dzieci, którym przysługuje najwyższa stawka części opiekuńczej [the highest rate of the care component] zasiłku DLA, będą corocznie otrzymywać 200 funtów.

Kolejna automatyczna wpłata w wysokości 250 funtów nastąpi gdy twoje dziecko skończy siedem lat – dzieci z rodzin o niższych dochodach ponownie otrzymają dodatkowe 250 funtów.

Jeśli nie otrzymałeś/-łaś kuponu lub jeśli się on zagubił, skontaktuj się z infolinią CTF Helpline dzwoniąc pod numer 0845 302 1470.



Co należy zrobić z kuponem?

Kupon możesz wykorzystać wyłącznie do otwarcia konta funduszu CTF. Istnieją trzy rodzaje kont, a to które konto wybierzesz zależy od tego, czy chcesz podjąć ryzyko aby inwestycja miała szansę przyniesienia większego zysku.

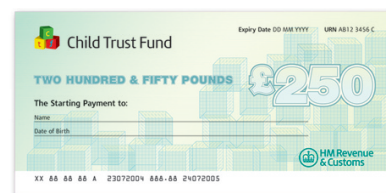
How much will my child receive?

You will automatically receive a £250 CTF voucher when you claim and start receiving Child Benefit for your child. Children from lower income households (£16,190 or less in 2010-11) will receive an extra £250, paid directly into their account.

Children with an illness or disability who are entitled to Disability Living Allowance (DLA) will have £100 paid annually into their accounts. Children entitled to the highest rate of the care component of DLA will get £200 annually.

There will be a further automatic payment of £250 when your child turns seven and children in lower income households will again get an extra £250.

If you haven't received a voucher or have lost it, call the CTF Helpline on 0845 302 1470.



What should I do with the voucher?

The voucher can only be used to open a CTF account. There are three types of account, which one you choose depends on how you feel about taking a risk in order to give the money a better chance to grow.

Konto udziałowe [Stakeholder Account]

Pieniądze twojego dziecka inwestowane są w akcje, zatem suma pieniędzy zgromadzonych na koncie rośnie jeśli akcje te mają dobre notowania na giełdzie. Istnieją pewne zabezpieczenia mające na celu zmniejszenie ryzyka związanego z inwestowaniem w akcje.

Konto akcyjne (nieudziałowe) [Shares Account (Non-stakeholder)]

Pieniądze twojego dziecka inwestowane są w akcje, zatem suma pieniędzy zgromadzonych na koncie rośnie jeśli akcje te mają dobre notowania na giełdzie. W przeciwieństwie do konta udziałowego [stakeholder account], nie istnieją żadne zabezpieczenia mające na celu zmniejszenie ryzyka związanego z inwestowaniem w akcje.

Konto oszczędnościowe (nieudziałowe) [Savings Account (Non-stakeholder)]

W przypadku tego rodzaju konta pieniądze nie są inwestowane w akcje. Jest to opcja gotówkowa wypłacająca odsetki.



Jeśli konto nie zostanie otwarte przed terminem upływu ważności podanym na kuponie, wówczas zwrócimy się do instytucji prowadzącej konta CTF o otwarcie dla twojego dziecka konta udziałowego [stakeholder account].

Niestety w tym przypadku twoje dziecko straci szansę na roczny wzrost kapitału.

Pieniądze znajdujące się na koncie CTF twojego dziecka nie mają wpływu na otrzymywane przez ciebie zasiłki ani kredyty podatkowe. Ponadto, ani ty, ani twoje dziecko nie będziecie płacić podatku od pieniędzy zgromadzonych na koncie CTF. Pamiętaj, że kwota na koncie oszczędnościowym nie rośnie tak szybko jak kwota na koncie akcyjnym, choć trzeba liczyć się z tym, że wartość akcji może zarówno wzrosnąć jak i spaść.

Kto może otworzyć konto dziecięcego funduszu [Child Trust Fund]?

Chociaż konto CTF będzie należeć do twojego dziecka, tylko rodzic (jeśli ma 16 lat lub więcej) albo inna osoba posiadająca odpowiedzialność rodzicielską w odniesieniu do danego dziecka (jest to termin prawny oznaczający kogoś z prawami i obowiązkami rodzicielskimi) może wykorzystać kupon CTF aby otworzyć konto. Osoba, która otwiera konto będzie nim zarządzać do dnia 16-tych urodzin dziecka, kiedy to przejmie ono pełną kontrolę nad kontem.

Jeśli jesteś rodzicem i masz mniej niż 16 lat prawo nie zezwala Ci na zarządzanie kontem CTF – pomoc i poradę możesz otrzymać dzwoniąc na infolinię CTF Helpline pod numer 0845 302 1470.

Stakeholder Account Your child's money is invested in companies' shares, so it grows if those shares do well. There are some measures in place to reduce the risks associated with investing in shares.

Shares Account (Non-stakeholder) Your child's money is invested in companies' shares, so it grows if those shares do well. Unlike a stakeholder account, there are no rules in place to reduce the risk of investing in shares.

Savings Account (Non-stakeholder) This type of account does not invest in shares. It is the cash option and pays interest.

If you don't open an account by the expiry date on the voucher, we will arrange for a CTF provider to open a stakeholder account for your child. But your child's money will have missed out on the chance of a whole year's growth.

Money in your child's CTF account will not affect any benefits or tax credits you receive, and neither you nor your child will pay tax on money earned in a CTF account. Remember, a savings account may not increase as much as an account with shares in it, but the value of shares may go down as well as up.

Who can open a Child Trust Fund account?

Although the CTF account will belong to your child, only a parent (if 16 or over), or someone else with parental responsibility for the child (a legal term meaning someone with the rights and duties of a parent), can use the CTF voucher to open an account. The person who opens the account will manage it until the child's 16th birthday, when the child will take control.

If you are a parent under 16, you cannot by law manage a CTF account but help and advice are available from the CTF Helpline on 0845 302 1470.



Gdzie mogę otworzyć konto?

Od banków i oszczędnościowych kas mieszkaniowych do towarzystw wzajemnej pomocy i supermarketów – istnieje wiele miejsc gdzie można otworzyć konto dziecięcego funduszu [Child Trust Fund]. Wszystkie instytucje prowadzące takie konta oferują konta udziałowe [stakeholder account], a niektóre prowadzą także inne rodzaje kont, takie jak konta etyczne czy konta Shari'a. Pamiętaj aby zapytać instytucję prowadzącą konto o wysokość opłat pobieranych za prowadzenie konta.

Pakiet informacyjny, który otrzymasz, zawiera listę instytucji prowadzących konta CTF. Ponadto zawsze możesz znaleźć najbardziej aktualną listę na stronie internetowej www.childtrustfund.gov.uk. Możesz także zadzwonić na infolinię CTF Helpline pod numer 0845 302 1470.

Jak można otworzyć konto?

Niektóre instytucje mogą otworzyć konto drogą internetową lub telefonicznie bez konieczności przedstawienia przez ciebie twojego kuponu. Jeśli wymagane jest okazanie kuponu, możesz poprosić wybraną instytucję o formularz, do którego możesz dołączyć swój kupon.

Where can I open an account?

From banks and building societies to friendly societies and supermarkets - there are lots of places where you can find a Child Trust Fund account provider. All providers offer a stakeholder and some also offer other types of account, including ethical and Shari'a ones. Be sure to ask providers about any fees charged for running the account.

The information pack you will receive contains a list of providers and you can always find the most up-to-date list at www.childtrustfund.gov.uk. Alternatively, call the CTF Helpline on 0845 302 1470.

How do I open an account?

Some providers allow you to open the account online or over the phone without the need to see the voucher itself. Otherwise you can ask your chosen provider for an application form and return it to them with the voucher if it is required.

Co należy zrobić po otwarciu konta CTF dla mojego dziecka?

- Nie musisz wpłacać pieniędzy na konto, aczkolwiek do momentu aż twoje dziecko osiągnie 18 lat nawet niewielkie kwoty mogą przekształcić się w znaczną sumę pieniędzy.
- Poinformuj rodzinę i przyjaciół o otwarciu konta – może także zechcą wpłacić jakąś sumę. Maksymalna kwota, jaką można każdego roku wpłacić na konto wynosi 1 200 funtów (wyluczając świadczenia państwowe)
- W każdej chwili, jeśli sobie tego życzysz, możesz zmienić rodzaj konta albo instytucję je prowadzącą

What should I do after I've opened my child's CTF account?

- You don't have to add to the account, but even small amounts could grow into something worthwhile for your child when they reach 18
- Let family and friends know you've opened the account as they may want to put money in as well. The total amount that can be put in each year is £1,200 (excluding Government payments)
- You can change the account or provider at any time if you want to

Gdzie mogę otrzymać więcej informacji?

Aby otrzymać pomoc w wybraniu konta:

- Odwiedź www.childtrustfund.gov.uk
- Zadzwon na infolinię CTF Helpline pod numer 0845 302 1470, linia czynna od 8.00 do 20.00, 7 dni w tygodniu
- Aby porozmawiać z kimś w innym języku prosimy zadzwonić na infolinię CTF Helpline pod numer 0845 302 1470; osoba mówiąca w Twoim języku skontaktuje się z Tobą w dogodnym dla Ciebie terminie
- Jeśli wolisz rozmawiać po walijsku, możesz zadzwonić pod numer 0845 302 1489, linia czynna od 8.30 do 17.00, od poniedziałku do piątku

Where can I find out more?

For help in choosing an account:

- Visit www.childtrustfund.gov.uk
- Call the CTF Helpline on 0845 302 1470, open 8am to 8pm 7 days a week
- To speak to someone in another language, please phone the CTF Helpline on 0845 302 1470 and you will be called back at a time that suits you
- If you prefer to speak to someone in Welsh, you can call 0845 302 1489 between 8.30am and 5pm, Monday to Friday

